

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste-Minister voor het dienstjaar 1964.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIEN (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. **LEEMANS**.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft bovengenoemd ontwerp onderzocht tijdens de vergadering van 23 oktober 1963.

Uiteenzetting van de Eerste-Minister.

De Eerste-Minister heeft nadere bijzonderheden verstrekt nopens de posten die betrekking hebben op het wetenschapsbeleid en op het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie.

A. Het wetenschapsbeleid.

De begroting van de Eerste-Minister bevat voor 1964 volgende kredieten :

Artikel 19-2. Uitgaven in verband met het wetenschapsbeleid (krediet ter beschikking te stellen van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit) : 75.000.000 frank (in 1963 : 75 miljoen frank).

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren H. Harmegnies, Onder-voorzitter; Adam, De Baeck, De Man, Louis Desmet, Franck, Hougardy, Janssen, Ligot, Molter, Scokaert, Van Houtte, Van Laeys, Versé, Vreven, Wiard en Leemans, verslaggever.

R. A 6553.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VI (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

Projet de loi contenant le budget des Services du Premier Ministre pour l'exercice 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES (1) PAR M. **LEEMANS**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le présent projet au cours de sa réunion du 23 octobre 1963.

Exposé du Premier Ministre.

Le Premier Ministre a fourni certaines précisions sur les postes relatifs à la politique scientifique et à l'Institut belge d'Information et de Documentation.

A. La politique scientifique.

Le budget des services du Premier Ministre pour l'exercice 1964 comporte notamment les crédits suivants :

Article 19-2. Dépenses en matière de politique scientifique (crédit à mettre à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres) : 75.000.000 de francs (en 1963 : 75.000.000 de francs).

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Harmegnies, Vice-président; Adam, De Baeck, De Man, Louis Desmet, Franck, Hougardy, Janssen, Ligot, Molter, Scokaert, Van Houtte, Van Laeys, Versé, Vreven, Wiard et Leemans, rapporteur.

R. A 6553.

Voir :

Document du Sénat :

5-VI (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

Artikel 24-2. Toelage aan de nationale stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer, van de interesten der op te nemen leningen alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze instelling : 15.200.000 F (in 1963 : 10.200.000 F).

Artikel 28-1. Werkingskosten van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid : 13.295.000 F (in 1963 : 11.860.000 F).

Artikel 28-2. Uitgaven van alle aard betreffende de tussenkomst van België in het raam der uitvoering van het programma van de Europese organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers voor ruimtevoertuigen (ELDO) en van de Europese organisatie voor ruimteonderzoek (ESRO) met inbegrip van de uitgaven van vorige dienstjaren : 80.500.000 F (in 1963 : 78.000.000 F).

Aangaande artikel 19-2 deelde de Eerste-Minister mede dat de kredieten van 1963 totnutoe gebruikt werden voor :

Belgisch-Nederlandse Zuidpoolexpeditie :	F 13.000.000
Bijdrage « COPERS » :	3.471.000
Bevoorrechte oriënteringen :	
— molecuulbiologie en ruimteonderzoek :	15.000.000
— menselijke genetica en medische enzymologie :	16.000.000
— beurzen NASA :	1.300.000

De vermeerdering in 1964 van het krediet uitgetrokken bij artikel 24-2 betreft de rente van de in 1962 uitgegeven derde tranche van de lening.

Het krediet valt uiteen als volgt :

a) de rente (2 %) van de in 1960-1961 en 1962 uitgegeven tranches :	F 15.864.000
b) de vooraf te betalen rente op de in 1964 uit te geven tranche (5.200.000F) :	2.600.000
c) de kosten van uitgifte en van beheer alsmede de werkingskosten :	125.000
	18.589.000

Ontvangsten voortvloeiend uit het plaatsen van de opbrengst van vroegere leningen : — 3.400.000

(De niet bestede opbrengst thans 275.000.000 F, d.i. 75.000.000 F als overschot van de derde tranche en 200.000.000 F reeds ingeschreven op de vierde tranche).

Saldo : F	15.189.000
Afgerond : F	15.200.000

Aan te stippen valt dat de in 1963 uitgegeven vierde tranche geen rente zal dragen *ten bezware van de begroting 1964*, daar de rente werd betaald op het tijdstip van de inschrijving ten bezware van de begroting 1963.

Article 24-2. Subvention à la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cette institution : 15.200.000 francs (en 1963 : 10.200.000 francs).

Article 28-1. Frais de fonctionnement du Conseil national de la Politique scientifique : 13.295.000 francs (en 1963 : 11.860.000 francs).

Article 28-2. Dépenses de toute nature relatives à l'intervention de la Belgique dans le cadre de l'exécution du programme de l'« European Launching Development Organization » (E.L.D.O.) et de l'« European Space Research Organization » (E.S.R.O.), y compris les dépenses d'exercices antérieurs : 80.500.000 francs (en 1963 : 78.000.000 de francs).

Au sujet de l'article 19-2, le Premier Ministre a fait savoir que, jusqu'ici, l'affectation des crédits de 1963 avait été la suivante :

Expédition antarctique belgo-néerlandaise :	F 13.000.000
Contribution « COPERS » :	3.471.000
Orientations privilégiées :	
— biologie moléculaire et recherche spatiale :	15.000.000
— génétique humaine et enzymologie médicale :	16.000.000
— bourses NASA :	1.300.000

L'augmentation du crédit prévu en 1964 à l'article 24-2 se rapporte à l'intérêt de la 3^e tranche de l'emprunt, émise en 1962.

Le crédit se subdivise comme suit :

a) intérêts (2%) des tranches émises en 1960-1961 et 1962 :	F 15.864.000
b) intérêt anticipatif sur la tranche à émettre en 1964 (5.200.000 F) :	2.600.000
c) frais d'émission et de gestion et frais administratifs :	125.000
	18.589.000

Recettes provenant du placement du produit d'emprunts antérieurs : — 3.400.000

(Le produit non affecté s'élève actuellement à 275.000.000 de francs, soit 75.000.000 de francs restant de la 3^e tranche et 200.000.000 de francs déjà souscrits sur la 4^e tranche).

Solde : F	15.189.000
Arrondi : F	15.200.000

Il convient de noter que la 4^e tranche, émise en 1963, ne portera pas intérêt *à charge du budget de 1964*, l'intérêt ayant été payé anticipativement, au moment de la souscription, à charge du budget de 1963.

De kredietvermeerdering onder artikel 28-1-a, wordt door de Eerste-Minister verantwoord als volgt :

1° 400.000 F om de Nationale Raad in staat te stellen het personeelskader aan te passen aan de vereisten ontstaan uit de talrijke opdrachten waarmee hij is belast.

N. B. Aanvankelijk was een kredietvermeerdering van 1.590.000 F voorzien. Bij vergissing is in de toelichting van deze post, op bladz. 16 van het Gedr. St. 5-VI, nog sprake van 1.590.000 F. Wel was die vermeerdering oorspronkelijk in het vooruitzicht gesteld. Het Comité voor de Financiën en de begroting besloot evenwel ter vergadering van 30 augustus 1963 dat bedrag terug te brengen op 400.000 F. Toen het stuk gedrukt werd, heeft het Bestuur van de begroting en van het toezicht over de uitgaven met die vermindering geen rekening gehouden in de tekst van de toelichting;

2° 100.000 F voor de bijkomende uitrustingskosten, ingevolge de uitbreiding van de lokalen door de Nationale Raad betrokken;

3° 935.000 F als verhoging van de werkingskosten wegens de uitbreiding van de Nationale Raad en van het algemeen secretariaat.

Bij artikel 28-2 zij vermeld dat :

a) in 1963, de bijdrage voor COPERS-ESRO niet op dit artikel is uitgetrokken, maar wel ten bezware van de reserve-massa (artikel 19-2, zie hierboven);

b) voor ELDO, de tegemoetkoming van België 2,85 % van 9,8 miljard F op 5 jaar, of gemiddeld 56 miljoen per jaar bedraagt.

Voor ESRO bedraagt de bijdrage van België 4,21 % van 3,8 miljard F op 3 jaar, of gemiddeld 54 miljoen per jaar.

In feite echter is de spreiding van de uitgaven in de tijd heel anders; wij bevinden ons thans in een aanzetperiode, zodat, volgens een gans voorlopige schatting, verwacht kan worden dat de vereffeningsuitgaven in 1964 beneden het jaargemiddelde zullen liggen.

De Eerste Minister verstrekt ook nog de hierna volgende gegevens betreffende de twee verdragen ELDO en ESRO, die verleden jaar door de Belgische regering zijn ondertekend en tot goedkeuring waarvan twee ontwerpen van wet onlangs bij de Senaat zijn ingediend.

Die verdragen voorzien respectievelijk in de oprichting van :

Een Europese organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers voor ruimtevoertuigen, afgekort « ELDO ».

Een Europese organisatie voor ruimteonderzoek, afgekort « ESRO ».

Volgens haar oorspronkelijk programma bouwt « ELDO » een drietrapsraket en een proef-satelliet. Groot-Brittannië is belast met het vervaardigen van de eerste trap, die trouwens slechts een omwerking is van het Engelse « Blue Streak »-project.

Concernant l'article 28-1-a, le Premier Ministre signale que l'augmentation prévue à cet article se justifie comme suit :

1° 400.000 francs en vue de permettre au Conseil national d'adapter le cadre du personnel aux nécessités créées par les multiples missions qui lui sont confiées.

N.B. A l'origine, une augmentation de 1.590.000 F avait été prévue. C'est erronément que dans la justification de cette augmentation il est question, à la page 16 du document parlementaire 5-VI, d'une somme de 1.590.000 francs. Une telle augmentation avait été prévue à l'origine. Toutefois, le Comité des Finances et du Budget a décidé en sa séance du 30 août 1963 de ramener ce montant à 400.000 francs. Lors de l'impression du document parlementaire, l'Administration du budget et du contrôle des dépenses n'a pas tenu compte de cette réduction dans le texte de la justification;

2° 100.000 francs de frais d'équipement supplémentaires par suite de l'extension des locaux occupés par le Conseil national;

3° 935.000 francs d'augmentation des frais de fonctionnement résultant du développement du Conseil national et du Secrétariat général.

Pour l'article 28-2 :

a) il convient de préciser qu'en 1963, l'intervention COPERS-ESRO n'a pas eu lieu à charge de cet article, mais à charge de la masse de manœuvre (art. 19-2, voir ci-dessus);

b) pour ELDO, l'intervention de la Belgique s'élève à 2,85 % de 9,8 milliards de francs en 5 ans, soit 56 millions en moyenne par an.

Pour ESRO, l'intervention de la Belgique s'élève à 4,21 % de 3,8 milliards de francs en 3 ans, soit en moyenne à 54 millions par an.

En fait, les dépenses s'échelonnent cependant fort différemment dans le temps; nous sommes dans une période de mise en train et il en résulte que, d'après une estimation toute provisoire, on peut situer la dépense de liquidation de 1964 en dessous de la moyenne annuelle.

Le Premier Ministre a encore fourni les renseignements suivants à l'égard des deux traités ELDO et ESRO, signés l'an dernier par le Gouvernement belge et dont les projets de loi d'approbation viennent d'être déposés sur le bureau du Sénat.

Ces deux traités créent respectivement :

Une Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux, en abrégé ELDO;

Une Organisation européenne de recherches spatiales, en abrégé ESRO.

L'ELDO construit, en son programme initial, une fusée à trois étages et un satellite d'essai. L'Angleterre s'est vu confier la construction du premier étage, qui n'est autre, d'ailleurs, que la transposition du projet anglais « Blue Streak ».

Aan Frankrijk is de bouw van de tweede trap opgedragen, en het maakt daarbij gebruik van de vroegere opzoekingen in verband met het Franse ontwerp « Véronique ».

De Duitsers werken aan een derde trap, een geheel nieuwe opdracht.

De Italianen verwezenlijken de proef-satelliet.

België is verantwoordelijk voor de vervaardiging van het geleidingsstation, dat de derde trap en de satelliet in een gepaste baan moet brengen. Dit is een zeer belangrijke bestelling, waarbij verscheidene Belgische electronica-bedrijven betrokken zijn. Bovendien werken twee Belgische firma's, voor rekening van Engelse opdrachtgevers, aan de eerste trap van de raket.

Nederland is belast met de vermeting die nodig is voor het overzeinen naar het grondstation, per radio, van de wetenschappelijke waarnemingen, geregistreerd door de instrumenten van het ruimtevoertuig.

De tweede Organisatie, ESRO, houdt zich niet bezig met het bouwen van ruimtevoertuigen, maar zorgt voor het gebruik daarvan voor wetenschappelijke doeleinden.

Zij heeft een 8-jarenprogramma opgesteld, waarvan de voornaamste oogmerken zijn :

— het lanceren van 400 suborbitale raketten (d.w.z., raketten die te laag of te traag vliegen om een ruimtevoertuig in een baan te brengen), bestemd voor metingen in de hoge dampkring of in de ruimte dicht bij de aarde;

— het lanceren van 3 types van kleine ruimtevaartuigen, waarvan een met gestabiliseerde richting om de zon, bepaalde sterren of de aarde waar te nemen;

— het lanceren van een astronomische satelliet, een echt automatisch observatorium, in een baan rond de aarde gebracht.

De verdragen tot oprichting van beide Europese organisaties zijn thans ter goedkeuring aan de verschillende parlementen voorgelegd.

B. Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (art. 24-3).

De toelage van de Staat aan INBEL is voor de helft ten bezware van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister en voor de andere helft ten bezware van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

De werkingskosten van het Instituut (personeels- en materiële uitgaven) worden op een volstrekt gelijke wijze tussen de twee subsidiërende autoriteiten verdeeld.

De activiteit van « Inbel » wordt gesubsidiëerd door een van beide begrotingen, naargelang het binnenlandse of voor een buitenlands publiek bestemde activiteiten betreft.

Onder de activiteiten van het Instituut in het binnenland tijdens het jaar 1963 dienen vermeld :

a) een Europees colloquium over de « public relations » in de administratie, waarop afgevaardigden uit alle landen van West-Europa aanwezig waren; een werkgroep voor de bestudering van de toepassing van dat colloquium in de Belgische administratie;

La France a été chargée de la réalisation du deuxième étage, pour lequel elle fait usage des recherches antérieures sur le projet français « Véronique ».

Les Allemands travaillent à un troisième étage, entièrement nouveau.

Les Italiens construisent le satellite d'essai.

La Belgique s'est vu confier la réalisation de la station de guidage qui doit placer le troisième étage et son satellite sur une orbite appropriée. Il s'agit d'une commande très importante à laquelle collaborent plusieurs firmes électroniques du pays. En outre, deux firmes belges travaillent, pour compte de contractants anglais, au premier étage de la fusée.

Les Pays-Bas font la télémesure, qui doit permettre la transmission au sol, par radio, des observations scientifiques enregistrées par les instruments embarqués dans le satellite.

La deuxième organisation, ESRO, ne s'occupe pas de la construction de véhicules, mais de leur utilisation à des fins scientifiques.

Elle a dressé un programme de 8 ans, qui comporte en ordre principal :

— le tir de 400 fusées suborbitales (c'est-à-dire trop basses ou trop lentes pour mettre un satellite en orbite), destinées à des mesurages de la haute atmosphère et de l'espace proche de la terre;

— l'envoi de 3 types de petits satellites, dont l'un est stabilisé en direction pour observer le soleil, des étoiles déterminées ou la terre;

— l'envoi d'un satellite astronomique, véritable observatoire automatique, placé en orbite terrestre.

Les traités créant les deux organisations européennes sont actuellement déposés devant les divers Parlements pour approbation.

B. Institut Belge d'Information et de Documentation (art. 24-3).

La subvention que l'Etat verse à INBEL est supportée pour moitié par le budget des Services du Premier Ministre et par le budget des Affaires Etrangères.

Les frais de fonctionnement (dépenses de personnel et de matériel) sont répartis de façon absolument équivalente entre les deux autorités subsidiantes.

Quant aux activités de l'Institut, elles sont subsidiées par l'un ou l'autre des deux budgets selon qu'il s'agit d'activités exercées à l'intérieur du pays ou d'activités destinées à un public étranger.

Parmi les activités que l'Institut a exercées à l'intérieur du pays au cours de l'année 1963, il y a lieu de citer :

a) un colloque européen des relations publiques dans l'administration, réunissant à Bruxelles les représentants de tous les pays d'Europe occidentale; un groupe de travail pour l'étude de l'application des leçons de ce colloque dans l'administration belge;

b) de uitgave van een prentenboek over het werk van Charles De Coster « Tyl Uylenspiegel », dat als geschenk van de Staat aan vreemde personaliteiten zal worden aangeboden;

c) een tentoonstelling van alle ten bezware van de Schatkist uitgegeven publicaties die gehouden werd in de lokalen van de algemene stagemeeester van de Belgische administratie;

d) het verstrekken van voorlichting en documentatie aan alle belangrijke internationale congressen die in België werden gehouden en om de medewerking van Inbel hebben verzocht.

Het betreft hier met name :

— het congres over het gebruik van de audio-visuele methoden in het onderwijs der talen (Antwerpen);

— het congres georganiseerd door de « International Union of Local Authorities » waarbij de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten is aangesloten;

— het Volmakingsseminarie, georganiseerd door de B.D.O.P. onder auspiciën van de O.E.S.O.;

— het Jongerencongres, ingericht door Radio-Luxemburg — Brussel 63 - Europa 73.

— het Congres, te Brussel op touw gezet door « Band en Zuiderkruis » — Vlamingen over de wereld;

— « The 7th Congress and Seminar of the International Association of Agricultural Students » (Gembloux).

— Het Europees Congres voor Landbouwwrecht, gehouden te Brussel.

— Het Congres van het Verbond der Europese Journalisten.

e) Het organiseren van het verblijf in België van buitenlandse personaliteiten, uitgenodigd door de regering, de universiteiten of de E.E.G.. Het geldt o.a. de Belgisch-Amerikaanse ingenieur Bossart, Duitse ingenieurs, Nederlandse studenten in landbouwhuishoudkunde, Amerikaanse dominees, syndicale en politieke figuren uit Zuid-Amerika.

Bovendien heeft het Instituut gevolg gegeven aan de vorderingen van verschillende ministeriële departementen, en wel voornamelijk :

a) *het Ministerie van Verkeerswezen :*

— voorbereiding van een campagne betreffende de voorrang van rechts;

— psychologische voorbereiding van een campagne over de veiligheid op de weg.

b) *Ministerie van Binnenlandse Zaken :*

— Uitgave, in 5.000 exemplaren, en in beide landstalen van de « Nuttige wenken voor gerepatrieerden uit Kongo, Rwanda en Burundi ». De bijval van deze brochure was zo groot, dat een herdruk ervan is verschenen.

c) *Het Ministerie van Economische Zaken :*

— Het drukken, in 30.000 exemplaren van het boek « België in 1965 », uitgegeven in het Frans en in het Nederlands.

b) l'édition d'un album de planches consacré à l'œuvre de Charles De Coster « Tyl Uylenspiegel », album destiné à constituer un cadeau de l'Etat à certaines personnalités étrangères;

c) une exposition de toutes les publications éditées à charge du Trésor public, qui s'est tenue dans les locaux du maître général des stages de l'administration belge;

d) l'aide en matière d'information et de documentation fournie à tous les congrès internationaux importants qui se sont tenus en Belgique et qui ont demandé l'assistance d'Inbel.

Tel a été le cas en particulier pour :

— le congrès sur l'emploi des méthodes audio-visuelles dans l'enseignement des langues (Anvers);

— le congrès organisé par l'« International Union of Local Authorities » à laquelle est affiliée l'Union des Villes et des Communes Belges;

— le Séminaire de perfectionnement organisé par l'O.B.A.P. sous les auspices de l'O.C.D.E.;

— le Congrès des Jeunes organisé par Radio Luxembourg — Bruxelles 63 - Europe 73;

— le Congrès organisé à Bruxelles par « Band en Zuiderkruis » — « Vlamingen over de Wereld »;

— « The 7th Congress and Seminar of the International Association of Agricultural Students » (Gembloux);

— le Congrès Européen du Droit Rural, qui s'est tenu à Bruxelles;

— le Congrès de l'Union des Journalistes Européens.

e) L'organisation du séjour en Belgique de personnalités étrangères invitées par le Gouvernement, les universités, le Marché commun. Ce fut le cas de l'ingénieur américano-belge Bossart, d'ingénieurs allemands, d'étudiants hollandais en agronomie, de pasteurs américains, de personnalités syndicales et politiques sud-américaines.

L'Institut a d'autre part répondu aux réquisitions de divers départements ministériels, parmi lesquels il convient de citer :

a) *le Ministère des Communications :*

— préparation de la campagne sur la priorité de droite;

— préparation psychologique d'une campagne de sécurité sur la route.

b) *le Ministère de l'Intérieur :*

— édition en 5.000 exemplaires, dans les deux langues nationales, du « Guide pour les rapatriés d'Afrique ». Le succès de cette brochure a été tel qu'elle a fait l'objet d'une réédition.

c) *le Ministère des Affaires Economiques :*

— édition à 30.000 exemplaires du livre « La Belgique en 1965 », édité en français et en néerlandais.

Deze brochure, waarvan de verspreiding pas is begonnen, kent zulk een succes, dat een nieuwe uitgave waarschijnlijk nodig zal zijn.

d) Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :

— Verwezenlijking in het Frans, het Italiaans, het Spaans en het Turks, van twee onthaalbrochures ten behoeve van de buitenlandse arbeiders, aangeworven voor Belgische bedrijven;

— Publicatie van een brochure in het Spaans en in het Grieks met het oog op de aanwerving van arbeiders voor de steenkoolmijnen.

e) Het Ministerie van Landbouw :

Voorbereiding van een geheel van psychologische verrichtingen om bij de Belgische openbare opinie belangstelling te wekken voor de « Week van de Honger in de Wereld », georganiseerd door de Belgische afdeling van de F.A.O.

f) Het Ministerie van Landsverdediging :

Allerhande medewerking aan de voorlichtingsafdelingen van de eenheden en van het leger in Duitsland. Het Instituut heeft voordrachtgevers en documentatie ter beschikking gesteld.

Er werd een belangrijke studie opgesteld die een zeer uitvoerige documentatie bevat met het oog op een voorlichtingscampagne die het leger wilde voeren over de levenswijze van de Belgen, de vooruitgang van de nationale gemeenschappen, enz.

g) Het Ministerie van Nationale Opvoeding :

Verspreiding onder het publiek van het belangrijk repertorium over het hoger onderwijs, in de twee landstalen.

h) Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :

Organisatie, gepland voor de maand december 1963, van een campagne tot algemene bekendmaking van het nummer 900, enig nationaal oproepnummer voor dringende hulpverlening.

Andere besturen of overheidsdiensten hebben een beroep gedaan op het Instituut. Dat was onder meer het geval met :

— het *Steenkolendirectorium* voor rekening waarvan het Instituut de inkleding van een eerste jaarverslag heeft verzorgd;

— de *Nationale Investeringsmaatschappij*, waarvoor het Instituut een notoriteitsfolder heeft klaargemaakt en gedrukt;

— het *Commissariaat-Generaal voor Toerisme*, welks vertegenwoordiging op de buitenlandse jaarbeurzen en manifestaties door het Instituut wordt verzekerd;

— de *Stichting Administratie-Universiteit* : de specialisten van het Instituut nemen deel aan seminaries betreffende de officiële voorlichting;

— dezelfde medewerking wordt verleend aan de diensten van de *Algemene Stagemcester*, bij de opleiding van de ambtenaren van de eerste categorie.

Le succès de cette brochure, dont la diffusion vient seulement de commencer, est tel qu'une réédition devra probablement être prévue.

d) le Ministère de l'Emploi et du Travail :

— Réalisation en français, en italien, en espagnol, en turc, de deux brochures d'accueil destinées aux travailleurs étrangers recrutés pour les entreprises belges;

— Réalisation d'une brochure en espagnol et en grec destinée au recrutement de travailleurs pour les charbonnages.

e) le Ministère de l'Agriculture :

Préparation d'un ensemble d'opérations psychologiques destinées à sensibiliser l'opinion belge à la « Semaine de la Faim dans le Monde », organisée par la section belge de la F.A.O.

f) le Ministère de la Défense Nationale :

Concours divers aux sections d'information des unités ainsi que de l'armée en Allemagne. L'Institut a fourni des conférenciers et de la documentation.

Réalisation d'une importante étude rassemblant une documentation très étendue en vue d'une campagne d'information que l'armée voulait mener sur le mode de vie des Belges, les progrès des communautés nationales, etc.

g) le Ministère de l'Education Nationale :

Lancement dans le public de l'important répertoire de l'enseignement supérieur, réalisé dans les deux langues nationales.

h) le Ministère de la Santé publique et de la Famille :

Organisation, prévue pour le mois de décembre 1963, d'une campagne de lancement du numéro 900, appel téléphonique national de secours.

D'autres administrations ou services publics ont recouru aux services de l'Institut. Ce fut le cas notamment :

— du *Directoire Charbonnier*, pour le compte duquel l'Institut a réalisé la présentation d'un premier rapport annuel;

— de la *Société Nationale d'Investissement*, pour qui l'Institut a préparé et imprimé un dépliant de notoriété;

— pour le *Commissariat Général au Tourisme*, dont l'Institut assure la représentation dans les foires et manifestations étrangères;

— pour la *Fondation Administration-Université* : les spécialistes de l'Institut participent à des séminaires concernant l'information officielle;

— les mêmes concours sont apportés aux services du *Maître Général des Stages*, dans la formation des fonctionnaires de première catégorie.

Ten slotte, zij vermeld dat, op een gebied dat zowel tot de binnenlandse als tot de buitenlandse activiteit van het Instituut behoort, het Ministerie van Nationale Opvoeding, dat vaak buitenlanders uit de onderwijskringen te onthalen heeft, telkens de medewerking van « INBEL » vraagt om de bezoekers te documenteren, zodat zij bij hun terugkeer beschikken over een ruime voorlichting betreffende de Belgische realiteit. Soms krijgen die bezoekers een map met documenten over België.

In vele andere gevallen worden zij onthaald in het Instituut, en worden voor hen voordrachten in verschillende talen georganiseerd en films afgerold.

Algemene bespreking.

1. Onder verwijzing naar de tekst van een conferentie van Professor L. Massart, Voorzitter van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, verschenen in een Brussels dagblad op 22 oktober 1963, stelt een commissaris een reeks vragen.

Spreker is van oordeel dat aan het Parlement nadere gegevens moeten verstrekt worden in verband met de oriëntatie van ons wetenschapsbeleid. Is de regering van oordeel dat, in vergelijking met de sommen die aan het fundamenteel onderzoek besteed worden, het toegepast wetenschappelijk onderzoek onvoldoende gesteund wordt? Is het verantwoord dat bijna één vierde der publieke gelden voor onderzoek, besteed wordt aan nucleair onderzoek? Wat het ruimteonderzoek betreft, rijst de vraag welke kansen de sector van het ruimteonderzoek biedt voor de technologische vooruitgang. Kan er voor de siderurgie een oplossing gevonden worden door een buitengewone inspanning om het technologisch onderzoek te verbeteren, zoals wordt beweerd?

Uit deze vragen blijkt o.a. dat het noodzakelijk is, het wetenschappelijk onderzoek te coördineren, te meer daar de tussenkomsten van de Staat over steeds hogere bedragen lopen. Vooral dienden we op een meer preciese manier te weten waarin de voorgenomen coördinatie bestaat, welke vormen ze aanneemt. Belangrijk is ook te weten welke plaats gereserveerd is aan de wetenschap in het politiek beleid. Professor Massart sprak tijdens bovengenoemde conferentie over een plan tot hervorming van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw (I.W.O.N.L.). Welke wijzigingen van het wettelijk statuut van het I.W.O.N.L. zal de Regering voorstellen?

De Eerste-Minister, in zijn antwoord, vestigde de aandacht van Uw Commissie op het feit dat de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid een adviserende rol heeft. In de meeste landen moet er een beslissing genomen worden op regeringsvlak welk percentage der publieke gelden op nationaal plan of in internationaal verband besteed wordt (men mag niet vergeten dat sommige takken van wetenschappelijk onderzoek slechts in internationaal verband kunnen beoefend worden). Daarenboven beschikt elk land slechts over beperkte middelen zodat er een nationale planning moet doorgevoerd worden om prioriteiten te bepalen. Verder hangt de economische expansie af van de financiële tegemoetkomingen van de Staat aan de ver-

On notera, enfin, dans un domaine qui appartient à la fois aux activités intérieures de l'Institut et à ses activités vers l'étranger, que le Ministère de l'Éducation Nationale, qui reçoit fréquemment des étrangers appartenant aux milieux de l'enseignement, requiert chaque fois le concours de l'Institut pour documenter ses visiteurs et faire en sorte qu'ils rentrent chez eux largement informés des réalités belges. Dans certains cas, ces visiteurs reçoivent une farde de documents sur la Belgique.

Dans beaucoup d'autres cas, ils sont accueillis à l'Institut, des conférences dans diverses langues sont organisées pour eux et des films leur sont présentés.

Discussion générale.

1. Se référant au texte d'une conférence du Professeur L. Massart, Président du Conseil national de la Politique scientifique, tel qu'il a été publié dans un journal bruxellois le 22 octobre 1963, un commissaire pose une série de questions.

L'intervenant estime que des précisions devraient être fournies au Parlement sur l'orientation de notre politique scientifique. Le Gouvernement ne pense-t-il pas que, par rapport aux sommes consacrées à la recherche fondamentale, le soutien accordé à la recherche scientifique appliquée est insuffisant? Comment justifier le fait que près du quart de l'ensemble des fonds publics affectés à la recherche vont à la recherche nucléaire? Quant à la recherche spatiale, on doit bien se demander quelles sont les possibilités offertes par ce secteur en matière de progrès technologique. Le problème de la sidérurgie peut-il vraiment être résolu, ainsi qu'on l'affirme, par un effort extraordinaire d'amélioration de la recherche technologique?

Ces questions démontrent notamment la nécessité d'une coordination de la recherche scientifique, d'autant plus que les interventions de l'Etat atteignent des montants toujours plus élevés. Nous devrions surtout savoir d'une manière plus précise en quoi consiste la coordination envisagée et quelles formes elle prendra. Il importe également de connaître la place réservée à la science dans la politique générale. Au cours de la conférence que nous venons d'évoquer, le Professeur Massart a parlé d'un plan de réforme de l'Institut pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.). Quelles modifications le Gouvernement proposera-t-il d'apporter au statut légal de cet institut?

Dans sa réponse, le Premier Ministre a attiré l'attention de votre Commission sur le fait que le Conseil national de la Politique scientifique n'a qu'un rôle consultatif. Dans la plupart des pays, c'est au Gouvernement qu'il appartient de décider du pourcentage des fonds publics à affecter à la recherche scientifique sur le plan national ou international (il ne faut pas oublier que certaines branches de celle-ci ne peuvent être exercées que sur le plan international). De plus, les ressources de chaque Etat sont limitées, d'où la nécessité d'appliquer un planning national pour fixer certaines priorités. D'autre part, l'expansion économique dépend de l'aide financière accordée par l'Etat aux diverses branches de la recherche. La création de pro-

schillende soorten onderzoek. Het scheppen van nieuwe producten en van nieuwe modellen ter vervanging van vroegere types neemt een centrale plaats in en vormt één van de grondslagen van de economische expansie. De Eerste-Minister zal die punten nader toelichten in de uiteenzetting die hij in openbare vergadering zal houden ter gelegenheid van de bespreking van dit ontwerp.

2. Verscheidene leden hebben aangedrongen op een meer regelmatige werking van de dienst voor Handels- en Nijverheidseigendom. Het is nl. niet aanvaardbaar dat de Zaal der Brevetten wekenlang gesloten blijft en dat 35.000 vragen om inlichtingen, onbeantwoord bleven. Voor het toegepast onderzoek is het zeer belangrijk dat men steeds over de meest recente gegevens over de brevetten kan beschikken.

De Eerste-Minister zal de opmerking der leden overmaken aan het betrokken Departement.

3. Een commissaris verheugt zich over het project dat voorziet in een doorlopende carrière voor het wetenschappelijk personeel, waardoor de gevolgen van de kaderbeperking voor hun bezoldiging worden opgeheven. Hoe zal dat project in de praktijk uitgewerkt worden? Wie zal oordelen over de kwaliteit van het werk van het wetenschappelijk personeel? Hetzelfde lid verzet zich tegen de neiging om universiteitsprofessoren te belasten met onderwijs waarin ze niet gespecialiseerd zijn, en dit om hun een volledige uurrooster te bezorgen.

De Eerste-Minister zal deze opmerkingen overmaken aan de betrokken Departementen.

4. Artikel 1 van de wet van 4 maart 1963 betreffende het sluiten van overeenkomsten voor rekening van de Staat, bepaalt dat de inrichting van de onderscheiden procedures voor het sluiten van overeenkomsten vastgesteld wordt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Wegens de ingewikkelde aard der materie is het koninklijk besluit nog niet verschenen, maar volgens ingewonnen inlichtingen wordt het actief voorbereid.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1 der tabellen.

Een commissaris vestigt de aandacht op het feit dat het aangevraagd krediet voor jaarwedde en representatiekosten van de Eerste-Minister sedert 1947 475.000 frank bedraagt. Het lid is niet zinnens een amendement in te dienen, maar hij wenst dat de regeling van de bezoldigingen van de Ministers zou herzien worden.

Artikel 2 der tabellen.

Een duidelijker voorstelling van het verantwoordingsprogramma werd gevraagd. Zo vermeldt het verantwoordingsprogramma dat er op het politiek en administratief kabinet tien stenodactylografen zijn, maar over de werkelijke kosten voor die post wordt slechts vermeld dat 217.500 frank voorzien is als wedde

duits nouveaux et de modèles destinés à remplacer certains types antérieurs se trouve au centre des préoccupations gouvernementales et constitue l'un des fondements de l'expansion économique. Le Premier Ministre traitera toutes ces questions d'une manière plus détaillée dans l'exposé qu'il fera en séance publique, à l'occasion de la discussion du présent projet.

2. Plusieurs membres ont réclamé avec insistance un fonctionnement plus régulier du Service de la Propriété industrielle et commerciale. En effet, il est inadmissible que la Salle des Brevets soit fermée durant plusieurs semaines et que 35.000 demandes de renseignements restent sans réponse. Pour la recherche appliquée, il importe beaucoup de disposer constamment des indications les plus récentes au sujet des brevets.

Le Premier Ministre transmettra au Département intéressé les observations faites par les intervenants.

3. Un commissaire se félicite de ce que le projet prévoit une carrière plane pour le personnel scientifique, ce qui neutralisera les conséquences des limitations de cadre en matière de rémunération de ce personnel. Comment cette intention se traduira-t-elle dans les faits? Qui appréciera la qualité du travail du personnel scientifique? L'intervenant s'insurge contre la tendance à charger les professeurs d'université d'un enseignement dans lequel ils ne sont pas spécialisés, dans le but de leur fournir un horaire complet.

Le Premier Ministre fera part de ces observations aux Départements intéressés.

4. L'article premier de la loi du 4 mars 1963 relative aux marchés passés au nom de l'Etat prévoit que l'organisation des divers modes de passation des marchés est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. En raison de la complexité de la matière, cet arrêté royal n'a pas encore été publié, mais d'après les renseignements obtenus, on s'emploie activement à le préparer.

Discussion des articles.

Article 1^{er} des tableaux.

Un commissaire signale que, depuis 1947, le crédit sollicité pour le traitement et les frais de représentation du Premier Ministre s'élève à 475.000 francs. L'intervenant n'a pas l'intention de déposer un amendement, mais il souhaiterait que le régime des rémunérations des Ministres fasse l'objet d'une revision.

Article 2 des tableaux.

Un commissaire estime que la présentation du programme justificatif devrait être plus claire. Ainsi, ce programme nous apprend qu'il y a dix steno-dactylographes au cabinet politique et administratif, mais en ce qui concerne les frais réels afférents à ce poste, il se borne à prévoir une somme de 217.500 francs pour

of als wedde geldende vergoeding en 200.000 frank als kabinetsvergoeding of vergoeding voor representatiekosten.

Artikel 3 der tabellen.

Een lid drukte er zijn verwondering over uit dat de effectieven het kader overtreffen in de kanselarijdiens en in de dienst voor studie en economische coördinatie, terwijl er onbezette posten voorkomen in het kader van het Hoog Comité van Toezicht.

Artikel 19-2 der tabellen.

Wordt door de stabilisatie van het krediet (75 miljoen in 1964 en 75 miljoen in 1963) geen remmende invloed uitgeoefend op het wetenschappelijk onderzoek ?

Volgens de Eerste-Minister is dit niet het geval aangezien de kredieten die op artikel 19-2 voorkomen, bestemd zijn voor nieuwe uitgaven voor het wetenschappelijk onderzoek. Op deze kredieten die gewoonlijk « reservemassa » genoemd worden, moet slechts gedurende één jaar beroep gedaan worden : vanaf het volgende jaar kan het op dit artikel gesubsidieerde onderzoek door de begroting van het betrokken departement gefinancierd worden.

Artikel 24-2 der tabellen.

Wat de activiteiten van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek betreft, verwijst Uw verslaggever naar de bladzijden 117 à 121 van het jaarverslag 1962 van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

Artikel 24-3 der tabellen.

Door een commissaris werden nadere inlichtingen gevraagd in verband met volgende zin die voorkomt op blz. 15 van het ontwerp :

« Deze toelage zal gedeeltelijk bestemd worden voor de eigenlijke werking van bedoeld Instituut (personeels- en materiële uitgaven) en gedeeltelijk als financieringsgelden van bepaalde opdrachten inzake voorlichting welke aan het Instituut zullen toevertrouwd worden. »

Wat wordt bedoeld door « gedeeltelijk » en welke opdrachten inzake voorlichting zullen in 1964 aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie toevertrouwd worden ?

Volgens de Eerste-Minister is het moeilijk te voorzien welke opdrachten in 1964 aan het Instituut zullen toevertrouwd worden (dat hangt namelijk o.a. af van de aard der wetten die gestemd worden).

Artikel 28-1b der tabellen.

Op een vraag of voor studies aangaande de financieringsproblemen en de inrichting van het wetenschappelijk onderzoek alsmede voor het verder opmaken van de inventaris van de wetenschappelijke inrichting

les traitements ou indemnités en tenant lieu et une somme de 200.000 francs pour les indemnités de cabinet ou de représentation.

Article 3 des tableaux.

Un membre s'étonne que les effectifs dépassent le cadre prévu dans les services de chancellerie et au service d'études et de coordination économique, alors que certains postes restent vacants dans le cadre du Comité supérieur de contrôle.

Article 19-2 des tableaux.

La stabilisation du crédit (75.000.000 de F en 1964 et 75.000.000 de F en 1963) n'a-t-elle pas pour effet de freiner la recherche scientifique ?

Le Premier Ministre répond qu'il n'en est rien, étant donné que les crédits prévus à l'article 19-2 sont destinés à couvrir de nouvelles dépenses de recherche scientifique. Il ne faudra recourir que pendant un an à ces crédits, qu'on appelle couramment « masse de manœuvre » : à partir de l'année suivante, les recherches subventionnées en application de cet article pourront être financées par le budget du Département intéressé.

Article 24-2 des tableaux.

En ce qui concerne les activités de la Fondation nationale pour le Financement de la Recherche scientifique, votre rapporteur renvoie aux pages 117 à 121 du rapport annuel de 1962 du Conseil national de la Politique scientifique.

Article 24-3 des tableaux.

Un commissaire demande des précisions à propos de la phrase suivante, qui figure à la page 15 du projet :

« Ce subside sera partiellement consacré au fonctionnement proprement dit de l'Institut (dépenses de personnel et de matériel) et partiellement affecté au financement de tâches déterminées en matière d'information qui seront confiées audit Institut ».

Que faut-il entendre par « partiellement » et quelles sont les tâches d'information dont l'Institut belge d'Information et de Documentation sera chargé en 1964 ?

Le Premier Ministre précise qu'il est malaisé de prévoir les tâches qui seront confiées à l'Institut en 1964 (cela dépendra notamment de la nature des lois qui auront été votées).

Article 28-1b des tableaux.

Un membre ayant demandé s'il serait fait appel à des organismes étrangers pour certaines études relatives aux problèmes de financement et à l'organisation de la recherche scientifique ainsi qu'en vue de la pour-

van het land, beroep zal gedaan worden op buitenlandse organismen, wordt door de Eerste-Minister ontkenkend geantwoord.

Artikel 28-2 der tabellen.

Voor nadere inlichtingen betreffende ELDO en ESRO verwijst Uw verslaggever naar de Gedrukte Stukken van de Senaat, zitting 1962-1963, n^o 348 en 349.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. (blz. 18 en 19 van het ontwerp).

Voor de weddeschalen die voorkomen op blz. 18 gelden volgende minima en maxima :

Schaal	Minimum	Maximum	Schaal	Minimum	Maximum
161	339.000	460.000	201	79.000	127.000
151	299.000	420.000	342	90.000	155.000
141	240.000	394.000	332	82.000	129.000
141 (bijz.)	255.000	420.000	324	79.000	124.000
132	219.000	340.000	321	72.000	120.000
115	184.000	305.000	302	74.000	109.000
113	174.000	273.000	301	70.000	105.000
101	150.000	249.000	301 (bijz.)	70.000	91.000
253	169.000	260.000	434	76.000	109.000
242	128.000	224.000	421	65.000	88.000
231	108.000	198.000	414	67.000	89.500
223	107.000	176.000	412	63.000	84.000
222	102.000	171.000	411	62.000	83.000
213	93.000	158.000	402	61.600	77.200
211	85.000	150.000	401	60.000	75.600

* *

Het ontwerp is met 12 tegen 2 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
V. LEEMANS.

De Ondervoorzitter,
H. HARMEGNIES.

suite de l'inventaire de l'organisation scientifique du pays, le Premier Ministre lui répond par la négative.

Article 28-2 des tableaux.

Pour plus de précisions concernant l'ELDO et l'ESRO, votre rapporteur renvoie aux documents du Sénat, session de 1962-1963, n^{os} 348 et 349.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel. (pp. 18 et 19 du projet).

Dans les barèmes qui figurent à la page 18, il y a lieu de tenir compte des minima et des maxima suivants :

Barème	Minimum	Maximum	Barème	Minimum	Maximum
161	339.000	460.000	201	79.000	127.000
151	299.000	420.000	342	90.000	155.000
141	240.000	394.000	332	82.000	129.000
141 (spéc.)	255.000	420.000	324	79.000	124.000
132	219.000	340.000	321	72.000	120.000
115	184.000	305.000	302	74.000	109.000
113	174.000	273.000	301	70.000	105.000
101	150.000	249.000	301 (spéc.)	70.000	91.000
253	169.000	260.000	434	76.000	109.000
242	128.000	224.000	421	65.000	88.000
231	108.000	198.000	414	67.000	89.500
223	107.000	176.000	412	63.000	84.000
222	102.000	171.000	411	62.000	83.000
213	93.000	158.000	402	61.600	77.200
211	85.000	150.000	401	60.000	75.600

* *

Le projet a été adopté par 12 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
V. LEEMANS.

Le Vice-Président,
H. HARMEGNIES.